



Hardware



ROLL
WASCH

Hardware

Un concerto di macchine e accessori, a vostra completa disposizione.
A huge range of machines and accessories, at your full disposal.



Minor-XS



Minor-XS-PRO



Superminor



SMR Vibrodry



Rotosync



Orbital



Softsiever



Minor-RWS



Pioneer



ActiSync

Guarda i video sul nostro sito, all'indirizzo:
Watch the video on our website at:

rollwasch.com



Special



Linear



Sicor

Il programma di macchine e accessori modulari Rollwasch® è indubbiamente uno fra i più completi in Europa e al mondo. Fra gli orientamenti dei progetti Rollwasch® è sempre in primo piano il binomio qualità, competitività, nel giusto equilibrio. Azienda molto dinamica sul piano ricerca e sviluppo, Rollwasch® è instancabilmente ed incessantemente creativa.

The programme of finishing machines and accessories proposed by Rollwasch® Italiana S.p.a. is one of the most complete and up-to-date available worldwide. The right combination between quality and competitiveness is always at the top of Rollwasch® projects. Very dynamic company concerning research and development, Rollwasch® is unfailingly and incessantly creative.

L'Hardware Rollwasch® è costruito rigorosamente e con passione in Brianza, Italia.
Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza – Italy

Hardware



Drytun

17



Hydrometal

18



Buratto-RB

19



Rollspin

20



TEP-HD

21



Rotosync AC

22



ROBO-TEP

23



RDF

25



RDF-SAV

26



Rolldepur-RFC

27



Rolldepur-DBS

28



RW-LC

29



VibroBLAST

30



Modultek

31

L'Hardware Rollwasch® è costruito rigorosamente e con passione in Brianza, a un'ora da Milano, nella provincia di Monza e Brianza. Nonostante il nome di fantasia "Rollwasch®" (da: "Rollen" girare e "Waschen" lavare), nato nell'immediato dopo guerra, negli anni '50, l'azienda è sempre stata italiana e, fin dalla sua origine, di proprietà e conduzione della famiglia Redaelli.

Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza, one hour from Milan, in the Monza & Brianza province. In spite of the fantasy name "Rollwasch®" (from: "Rollen"- to rotate and "Waschen" - to wash), established in the 50's after the war, the company has always been Italian. Since its origin, it is a property of Redaelli's family, who has always run the company.

Hardware

Minor-XS



●●●
La più piccola serie di macchine a vibrazione del programma di produzione Rollwasch® - da tre a sei litri di capacità.

The smallest series of vibratory finishing machines of Rollwasch® manufacturing programme - from three to six litres capacity.

Modello Model	Capacità L Capacity L
------------------	--------------------------

Minor-XS3	3
Minor-XS6	6
Minor-XS6/GM	6



Una serie di macchine a vibrazione professionali, con un motovibratore monoblocco in alluminio regolabile in ampiezza, una vasca in poliuretano come le macchine industriali, un design robusto. Pratica e funzionale, Minor-XS può lavorare sia a secco che a umido, grazie a un filtro di drenaggio asportabile, sostituibile con un tappo in poliuretano. ideale per la finitura di piccoli articoli, per piccoli batch, laboratori, hobby.



A series of professional vibratory machines, with a monobloc motorvibrator made in aluminium with eccentrics adjustment, a polyurethane tank as the industrial machines and strong design. Functional and handy, MINOR-XS can run both dry and wet cycles, thanks to a removable draining filter that can be replaced with a polyurethane cap. Ideal for the finishing of small pieces, small batches, laboratories, hobby.

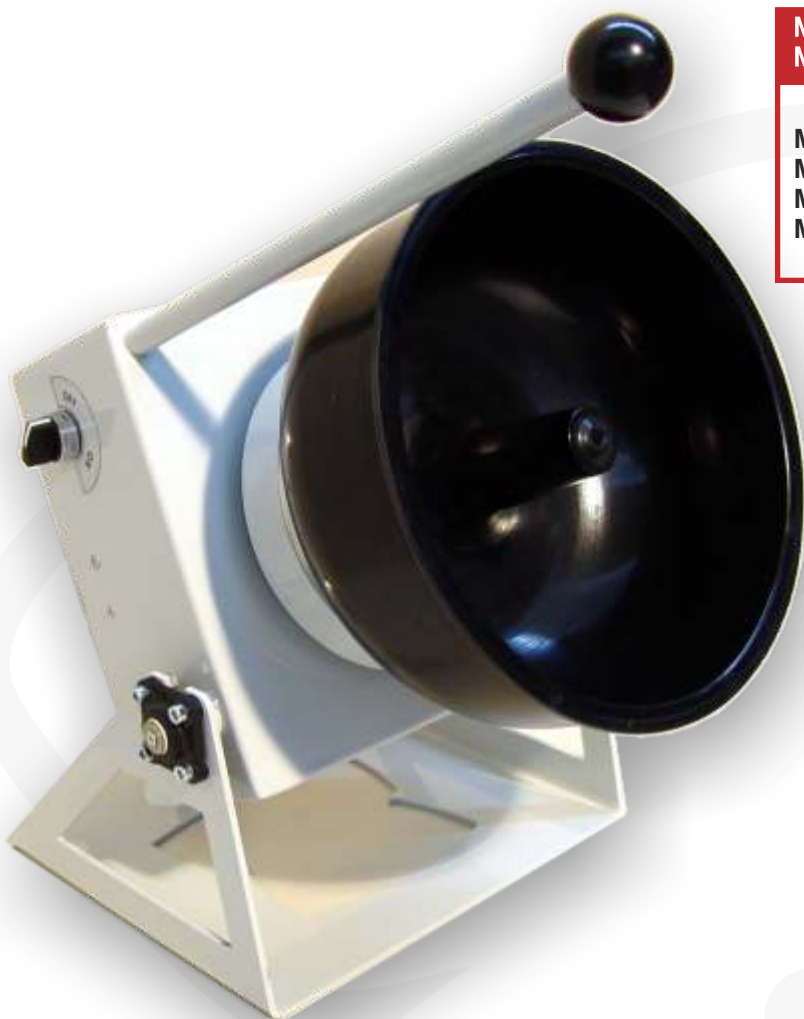
Piccola ad elevate prestazioni, la nuova serie PRO di Minor-XS. Una vera rivoluzione “nanotecnologica”.

Small for high performance, the new Minor-XS PRO series. A real “nanotechnological” revolution.



Hardware

Minor-XS-PRO



**Modello
Model**

**Capacità L
Capacity L**

Minor-XS3-Prol	3
Minor-XS6-Prol	6
Minor-XS6/GM-Prol	6
Minor-XS6-Prol-K2/WD	6 x 2



La crescente richiesta di piccole macchine professionali come Minor-XS ha portato Rollwasch® ad offrire una gamma sempre più completa, come la serie PRO. Alle caratteristiche di affidabilità e praticità della serie Minor-XS, la serie PRO amplia le possibilità di utilizzo della macchina singola grazie al ribaltamento della vasca. Infine sono disponibili veri e propri laboratori con due o più macchine, con vagli di separazione, pompe di dosaggio per le versioni wet e banchi da lavoro a più postazioni.

The increasing request for small professional machines like the Minor-XS, has taken Rollwasch® to offer a more and more complete range, like the PRO series. Besides to the practical and reliability features of the Minor-XS series, the PRO version increases the possibilities to use of the single machine, thanks to the tank tilting. Finally there are available real small laboratories with two or more machines, with separation sieves, dosing pumps for wet versions and multi-workbench.

Hardware

Superminor



Una serie di super macchine a vibrazione Rollwasch® - forti, affidabili, in grado di sopportare ogni carico fisicamente allocabile nella vasca - da 12 a 120 L di capacità.

A range of strong, reliable Rollwasch® super-vibratory finishing machines able to support any loading from 12 up to 120 L capacity.

Modello Model	Capacità L Capacity L
SMR-D-12	12
SMR-D-25	25
SMR-D-50	50
SMR-D-120	120
SMR-D-120-SF*	120

*SF: Senza Fungo - Without central cylinder



Il programma di macchine e accessori modulari **Superminor** è nato all'inizio degli anni '90. In circa trent'anni di esperienza si è sviluppato in una serie ricca di accessori ed evoluzioni pratiche, come il vibrovaglio indipendente **UNID-MICRO-TC**, ideale per separare articoli delicati e minuti dalla massa di media. Oggi la serie Superminor è disponibile nelle nuove versioni **SMR**, realizzate con materiali hi-tech, disponibili in simpatiche colorazioni.

La versione **SF** è progettata per articoli grandi, come ruote in lega alluminio, ingranaggi, componenti per aerei, corpi pompa, giranti energia, etc.

The programme of Superminor machines and modular accessories started in the 90th. In nearly thirty years of experience, it has been developed in a wide range of accessories and practical evolutions, such as the independent vibrating sieve **UNID-MICRO-TC**, ideal to separate the delicate and small articles from the media. Today the Superminor series is available in the new **SMR** models, made with high-tech materials, available in funny colourings.

The **SF** version is designed for large items, such as aluminum alloy wheels, gears, aircraft components, pump housings, energy impellers, etc.

La serie Superminor Vibrodry (patent pending - I) è una linea specificamente studiata per processi a secco, offerta in allestimento completo di accessori.

The series Superminor Vibrodry (patent pending - I) is a line specifically designed for dry processes, offered full of appropriate accessories.



Hardware

SMR Vibrodry



SMR-D-120-VDC completo di TECHNO-PALLET-120-X (opzionale)
SMR-D-120-VDC complete with TECHNO-PALLET-120-X (optional)



**Modello
Model**

**Capacità L
Capacity L**

SMR-D-25-VDC	25
SMR-D-50-VDC	50
SMR-D-120-VDC	120

Altre sigle con estensione - other model with final letter
S= senza aspiratore - without vacuum
E= con PNEU-FILTER - with PNEU-FILTER
+= con serbatoio raccolta da 200lt - with 200lt collecting tank

La macchina in versione **Vibrodry** viene fornita completa di tutti gli accessori necessari, ovvero: coperchio TOP-DRY con presa d'aria, piantana di supporto TECFRA del quadro comandi MPE (con software Vibrodry) - del gruppo aspiratore filtro da 1400 watt, completo di contenitore aggiuntivo VACU-BOX-C (Cyclon) per la raccolta delle polveri espulse dal sistema completa di ciclone - la macchina è raccordata all'aspiratore tramite tubo flessibile. Il contenitore delle polveri ha una capacità nominale di 30 litri circa. Opzionale è il pallet tecnologico (TECHNO-PALLET) disponibile in ferro verniciato oppure ricoperto in acciaio inox.

The **Vibrodry** machine is supplied complete with all necessary accessories, such as: cover TOP-DRY with snorkel, with TECFRA frame to support the control panel MPE (with Vibrodry software) - vacuum filter cleaner of 1400 watt, complete with additional container VACU-BOX-C (Cyclon) to collect the dust. The machine is joined to the vacuum filter by flexible hose. The buffer container for the dust has a nominal capacity of about 30 liters. Optional is the technological pallet (TECHNO-PALLET) available in painted steel or covered with a stainless steel panel.

Hardware

Rotosync



●●● ROTOSYNC è una particolare serie di macchine circolari a vibrazione senza il classico duomo centrale (dove è solitamente alloggiato il motovibratore) e con due vibratori laterali regolabili in più varianti angolari. La macchina viene normalmente offerta con un albero centrale finalizzato al supporto dei pezzi che può essere fisso o ad escursione verticale (versioni PneuLift).

ROTOSYNC is a particular series of circular vibrating machines without the classic central dome (where the motorvibrator is usually housed), with two lateral motorvibrators adjustable in more angular variants. The machine is normally offered with a central shaft designed to support the workpieces, which can be fixed or with vertical movement (PneuLift versions).

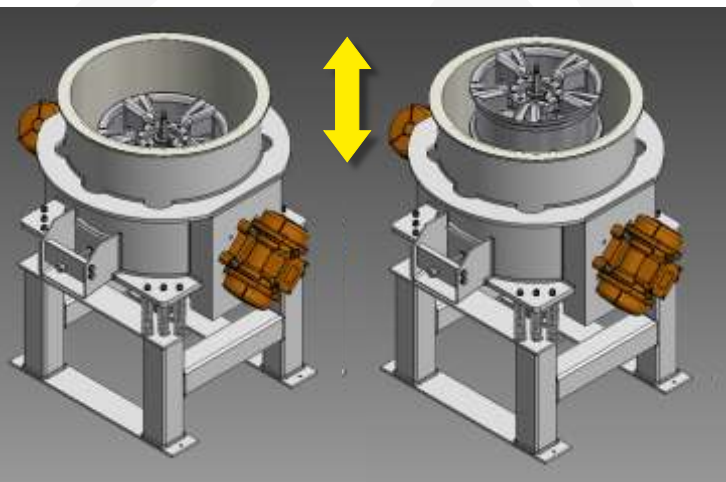
Modello Model	Capacità L Capacity L
RSC-200/SP-CF	200
RSC-240/SP-CF	240
RSC-280/SP-CF	280

RSC-200/SP-CF	200
RSC-240/SP-CF	240
RSC-280/SP-CF	280

PL PNEU-LIFT (solleva fino a circa 30 kg. c.ca di peso- lifting up to about 30 kg weight)

PLS PNEU-LIFT (PL-STRONG - solleva fino a 120 kg. c.ca di peso - lifting up to 120 kg weight)

PLHD (PL-HeavyDuty - solleva fino a 240 kg. c.ca di peso - raises up to 240 kg weight c.ca)



Le macchine per vibrofinitura della serie **RotoSync** si distinguono da altre serie simili del programma di produzione Rollwasch per la presenza di due motovibratori laterali con regolazione eccentrica ed angolare. Grazie all'implementazione di quadri comando della serie **MP** o **TCS** (a scelta, offerto separatamente), queste macchine possono gestire la frequenza vibratoria sincronizzata, grazie agli inverter elettronici. La serie si articola in tre modelli, diversi per diametro della vasca di lavoro e, conseguentemente, per capacità.

The Vibratory finishing machines range RotoSync stand out from other similar machines of the Rollwasch production, since they use two lateral motorvibrators with eccentric and angular adjustment. Thanks to control boards of **TCS** or **MP** series (offered separately for best choice freedom), and their electronic inverters, these machines can manage the synchronized vibratory frequency. This series is organised in three models, which differ in tank diameter and capacity.

Orbital è la più ampia gamma di vibratori circolari Rollwasch® destinata al comparto industriale. Le vasche toroidali sono progettate per lo scarico diretto. Orbital is the widest range of Rollwasch® circular vibrator machines suitable for the industrial field. The toroidal tank are designed for direct unloading.



Hardware

Orbital



**Modello
Model**

**Capacità L
Capacity L**

RWO-D-220	220
RWO-D-300	300
RWO-D-300-SF *	300
RWO-D-330	330
RWO-D-520	520
RWO-D-720	720
RWO-D-920	920
RWO-D-1900	1900

*SF: Senza Fungo - Without central cylinder
Disponibile anche in versione VibroDry per finiture a secco
Also available in Vibrodry version for Dry Finishing



RWO-D-520-VDC



I vibratori circolari Orbital consentono il trattamento di tutti quegli articoli di dimensioni sufficientemente grandi per essere scaricati manualmente e sufficientemente delicati per non essere scaricati con separazione automatica. Alternativamente sono l'ideale per autoburattatura (trattamento di pezzo contro pezzo) laddove possibile o necessario. Molti gli accessori utili come coperture insonorizzanti **AFOCOP-FX** (nella foto plastolid, solo per modello 220), stazioni di dosaggio, portelle di scarico pneumatiche. La versione **SF** è progettata per articoli grandi, come ruote per camion, grandi ingranaggi, componenti per aerei, corpi pompa, giranti per energia, etc.

The Orbital circular vibratory machines allow the treatment of all those articles that are big enough to be unloaded manually and so delicate that can't be automatically unloaded. Alternatively they are ideal for self-barreling treatment (piece against piece) where possible or necessary. There are many useful accessories like **AFOCOP-FX** sound proofing covers (plastolid in the picture, available only for 220 model), dosing stations, pneumatic unloading doors. The **SF** version is designed for large items, such as wheels for trucks, big gears, aircraft components, pump housings, energy impellers, etc.

Hardware

Softsiever



●●●
Softsiever è la serie di macchine circolari a vibrazione con separazione automatica Rollwasch®.
Automazione, efficienza, elevata resa produttiva.

Softsiever is the Rollwasch® circular vibratory finishing machine series with automatic separation.
Automation, efficiency, high throughput.

Modello Model	Capacità L Capacity L
------------------	--------------------------

RW3-SA-220	220
RW3-SA-330	330
RW3-SA-550	550
RW3-SA-720	720
RW3-SA-920	920

Disponibile anche in versione VibroDry per finiture a secco
Also available in Vibrodry version for Dry Finishing

RW3-SAS-220*	220
---------------------	------------

* per lavorazioni a sfere - for ballburnishing



RW3-SA-220-VDC

Grazie a vibratori monoblocco di ultima generazione, alla regolazione meccanica Rollwasch® degli eccentrici e al dispositivo INDISK (opz.), è possibile raggiungere livelli di efficienza e automazione ottimali, con vibrazioni energiche o delicate in relazione agli obiettivi desiderati. Rispettosa dei risultati durante la fase di estrazione grazie alla rampa di ascesa graduale e alla regolazione elettronica delle vibrazioni, Softsiever è la macchina ideale per tutti i tipi di superfici.

Thanks to the monobloc vibrator of last generation, to the Rollwasch® mechanical setting of the eccentrics and to the INDISK device (optional), it is possible to achieve an optimal level of efficiency and automation, with powerful or soft vibration depending on the requirements. Respectful of the results during the unloading phase thanks to a gradual ascent ramp and to the electronic control of the vibrations, Softsiever is the suitable machine for all types of surfaces.

Minor-RWS è la più piccola serie di macchine rettangolari a vibrazione Rollwasch® progettata per lavorare ad alta frequenza (3.000 RPM).

Minor-RWS is the smallest series of Rollwasch® rectangular vibratory finishing machines designed to work at high frequency (3.000 RPM).



Hardware

Minor-RWS

Modello Model	Capacità L Capacity L
Minor-RWS-mini-P/CF	9
Minor-RWS-P/CF	18



MINOR-RWS-P/CF

L'Hardware Rollwasch® è il risultato di decenni di tradizione ed esperienza. Minor-RWS è una macchina che ha abbracciato tre generazioni, dagli anni sessanta ad oggi, perfezionando l'immagine di una macchina piccola ma con una eccezionale forza centrifuga del propulsore vibratorio, in grado di effettuare processi di brillantatura a sfere con risultati impareggiabili.



AFOCAB-RWS

Rollwasch® hardware is the result of decades of tradition and experience. MINOR-RWS is a machine that has embraced three generations, from the sixties till today, improving the image of a small machine but with an exceptional centrifugal force of the vibratory propeller, able to carry out ball burnishing processes with incomparable results.

Hardware



Pioneer



●●●

Pioneer è la linea Rollwasch® di vibratori rettangolari che offre soluzioni per vasche lunghe fino a due metri e larghe oltre 1 metro.

Pioneer is the Rollwasch rectangular vibrators series that offer solutions with tanks up to two meters length and over one meter width.

Modello Model	Sez. Sect.	Lungh.xLarghxH. mm (*) LengthxWidthxH. mm (*)	Mot. (**) Mot. (**)
RWP-L-150	U	875 355 495	S
RWP-L-350	U	1140 600 500	S
RWP-L-770	U	1950 650 600	S
RWP-L-770	O	1950 470/650 600	S
RWP-L-2000x800	O	2000 580/800 700	S
RWP-M-1600X1100	U	1600 1100 950	B
RWP-M-2000X1100	U	2000 1100 950	B

(*) Dimensioni nette utili interno vasca / Tank inside net dimensions

(**) S= motovibratore singolo monoblocco / single motorvibrator

B= motovibratore bi-motore / bi-motorvibrator

Disponibile anche in versione VibroDry per finiture a secco

Also available in Vibrodry version for Dry Finishing



Tutte le macchine della serie Pioneer con sezione della vasca ad "U" possono adottare paratie atte alla compartimentazione della vasca. L'impiego di paratie mobili o fisse su questo tipo di macchine è piuttosto frequente. Grazie alle cabine serie AFOCOP-BOX si possono contenere agevolmente i livelli di rumorosità.

All the machines of the Pioneer series that have an "U" shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation. The use of removable or fix bulkhead on this type of machines is rather frequent. Thanks to the soundproof cabins of the AFOCOP-BOX series, it is possible to reduce the noise level.

U / O = Sezione vasca ad "U" oppure semi-circolare ad "O" omega

U / O = "U" or "O" semi-circular like an omega tank section

Il progetto Acti Sync Tech (*patent pending - I*) si basa sulla filosofia «Open Project».

Anti Sync Tech (*patent pending - I*) project is based on «open project» Philosophy.

Hardware

ActiSync



Il progetto **Acti Sync Tech** (*patent pending - I*) si basa sulla filosofia «**Open Project**». Questa filosofia progettuale consiste nel disporre di una determinata serie di elementi, o componenti modulari, i quali vengono coniugati con una o più impostazioni pre configurate, così da sviluppare layout con le caratteristiche più congeniali alle esigenze di processo del cliente finale.

Una delle principali componenti modulari del progetto **Acti Sync Tech** è la serie PIONEER che, con molti modelli di vibratori rettangolari a disposizione, consente di gestire progetti per trattare una importante serie di componenti idonei, come, ad esempio: pale turbina, *vanes* anche piuttosto lunghi, componenti aventi sviluppo lineare che richiedono accuratezza e precisione nel processo di PMRF (appunto, acronimo di «Precision Material Removal Finishing»).

The Acti Sync Tech project (*patent pending - I*) is based on the «Open Project» philosophy. This philosophy consists in having a specific series of elements, or modular components, which are combined with one or more pre-configured settings, to develop layouts with the most congenial characteristics to the final customer's process requirements.

One of the main modular components of the Acti Sync Tech project is the PIONEER series. The machines are available in many different models of rectangular vibrators and allow to manage projects and finish an important series of suitable components, such as, for example: turbine blades, quite long vanes, flat and round broaches, components with linear development that require accuracy and precision in the PMRF process (acronym for: «Precision Material Removal Finishing»).

Hardware

Special



●●●●
Rollwasch® è la prima azienda al mondo ad aver realizzato soluzioni ad alta frequenza, la serie Special è parte della storia della vibrofinitura mondiale.

Rollwasch® is the first company in the world to realize high frequency solutions, the Special range is part of the worldwide vibratory finishing history.

3000 rpm - Alta Frequenza Rollwasch®
3000 rpm - Rollwasch® High Frequency



Modello [3000 rpm]	SB kg.	Lungh.xLargh.xH. mm (*)	Mot. (**)
Model [3000 rpm]	SB kg.	LengthxWidthxH. mm (*)	Mot. (**)

RWS-1220	200	980 220 340	S
RWS-1300	400	980 280 400	S
RWS-1450/B	600	1000 450 560	B
RWS-80x45	450	780 450 480	S
RWS-130x60/B	1650	1300 600 700	B

RWP-S-150	350/400	875 355 495	S
-----------	---------	-------------	---

(*) Dimensioni nette utili interno vasca / Tank inside net dimensions

(**) S= motovibratore singolo monoblocco / single motorvibrator

B= motovibratore bi-motore /bi-motorvibrator

SB = Sfere inox o Media per brillantatura;

SB = Stainless steel balls or ball burnishing media;



Tutte le macchine della serie Special con sezione della vasca ad "U" possono adottare paratie atte alla compartimentazione della vasca, ove fosse eventualmente richiesto. Grazie alle cabine serie AFOCOP-BOX si possono contenere agevolmente i livelli di rumorosità. Tutte le macchine serie Special e anche RWP-S sono progettate per supportare elevati carichi e operare ad alta frequenza (3.000 rpm).

All the machines of the Special series that have "U" shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation, if required. Thanks to the sound proof cabin of the AFOCOP-BOX series it is possible to reduce the noise level. All the machines of the Special series as well as the RWP-S are developed to support high loads and work at high frequency (3.000 rpm).

La serie di macchine a ciclo continuo Rollwasch®, Linear si articola in CP e CS, rispettivamente per uso con abrasivo o con sfere per brillantatura (ad alta frequenza - 3000 rpm).

The Linear series of Rollwasch® continuous cycle machines is divided in CP and CS, respectively to use with abrasives or with stainless steel media (3000 rpm - High frequency).



Hardware

Linear

**Modello
Model**

**Vasca Lungh. x Larg. mm
Tank length x width mm**

Linear-CPR-4500	4000 x 490
Linear-CPR-8500	8000 x 490
Linear-CPR-4650	4000 x 650
Linear-CPR-8650	8000 x 650
Linear-CS-3220	2650 x 220
Linear-CS-3300	2650 x 300
Linear-CSR-4350	4000 x 350
Linear-CS-6300	6000 x 300

**3000 rpm - Alta Frequenza Rollwasch®
3000 rpm - Rollwasch® High Frequency**



La serie Linear di Rollwasch® ha determinato il punto di riferimento del settore con soluzioni esclusive a livello internazionale. La Linear-CS vanta un ripartitore di flusso del riciclo di sfere denominato CSR-SYSTEM, per la regolazione di tempi di transizione variabili di brillantatura. La serie Linear-CP vanta una tecnologia di espandibilità modulare tale da investire oggi in una macchina con vasca da 4 metri e, domani, espanderla in 8 e, successivamente, in 12.

The Rollwasch Linear machines series has determined the point of reference of the field with exclusive solutions at international level. The Linear-CS is equipped with a flow distributor for the balls recycling called CSR-SYSTEM, for the adjustments of the variable transition ball-burnishing times. The Linear-CP series provides a modular expansion technology that makes possible to invest today in a 4 m tank machine and to extend it in the future till a 8 m and subsequently to a 12 m length machine.

Hardware

Sicor



●●●
Gli asciugatori Sicor sono al vertice per automazione, flessibilità ed efficienza operativa. Operano sia cicli batch che in ciclo continuo, con grande produttività.

The dryers Sicor are at the top for automation and operative efficiency. They work either batch or continuous cycle, with high productivity.

Modello
Model

Capacità lt.
Capacity lts.

RWO-AS-5
RWO-AS-4-GM
RWO-AS-3
RWO-AS-2-GM
RWO-AS-1

120
120
420
420
920



Gli asciugatori Sicor godono di una indiscutibile fama di efficienza operativa e affidabilità a cui si associa una vasta gamma di versioni, accessori e complementi per l'automazione in grado di risolvere un'infinità di problematiche produttive. Soluzioni opzionali esclusive come i rivestimenti in gomma, in poliuretano, le versioni **"OUTRACE"**, o i flap "anti-blocco" di scarico tipo **PNEU-FLAP**. Il programma Sicor è in continua evoluzione, per offrirvi sempre di più.

The Sicor dryers have an unquestionable reputation for operative efficiency and reliability, and a vast range of versions, accessories and automation complements able to solve a lot of productive problems. Exclusive optional solutions like the rubber lining, polyurethane lining, the **"OUTRACE"** versions or unloading "anti-lock" flaps **PNEU-FLAP** type. The Sicor programme is in continuous evolution in order to offer always more.

Tunnel di asciugatura ad aria calda, a tappeto, con riscaldamento elettrico. La serie Drytun di Rollwasch® si distingue per tappeti inox a maglia finissima [XS].

Hot air drying tunnels, with belt and electric heating. The Rollwasch® Drytun range includes stainless steel belts with extra small mesh [XS].

Hardware

Drytun



Modello Model	Forno Lung.x largh. x H mm Oven Length x width xH mm
Drytun-RWE-3000/400-XS	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/400-XL	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XS	2000x600x600 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XL	2000x600x600 mm.



Il programma Drytun offre macchine affidabili e durature nel tempo, grazie all'impiego di acciaio inossidabile per la realizzazione di tutte le parti a contatto con l'umidità e le parti bagnate. La tradizionale maglia molto fitta del tappeto in acciaio inox XS (extra small) permette il passaggio di molte tipologie di articoli, mentre il più economico tappeto a maglie larghe grecate XL (extra Large) permette il trasporto di articoli medio grandi.

The Drytun programme offers a reliable and enduring machine, since all the parts in contact with the dampness and wet parts are made of stainless steel. The conventional extra small mesh of the stainless steel belts (XS) allows the transport of several type of articles, even small, while the more economical belt with wide mesh (XL) allows the transport of medium big articles.

Hardware

Hydrometal



Hydrometal è la serie di asciugatori a forza centrifuga Rollwasch® per asciugatura o disoleatura di minuterie metalliche o plastiche, interamente realizzati in acciaio inox.

Hydrometal is the range of Rollwasch® centrifugal dryers either for drying or de-oiling of small parts in metal or in plastic, completely made in stainless steel.

Modello Model	Capacità L o Kg Capacity L or Kg
------------------	-------------------------------------

Hydrometal-68	19,5 20
Hydrometal-88	32 30
Hydrometal-128	53 50
Hydrometal-228	72 65
Hydrometal-328	72 80
Hydrometal-600	107 100



Le macchine Hydrometal si distinguono per i cestelli removibili in acciaio inox. Le macchine sono dotate di copertura di sicurezza e blocco comandato da un sensore di rotazione. Nel caso di impiego per disoleatura le macchine possono essere fornite prive del gruppo riscaldante. Fra i comandi è compreso il timer di ciclo, il termostato di regolazione della temperatura e i comandi di sicurezza.



The Hydrometal machines stands out for stainless steel removable basket. The machines are equipped with a security lid and lock controlled by a rotation sensor. In case of de-oiling the machine can be provided without the heating device. Among the controls it is comprehensive of cycle timer, thermostat for the temperature control and safety controls.

Il classico buratto a campana, intramontabile e perfezionato, caratterizza la serie Buratto RB di Rollwasch®.

The classic rotary barrel, timeless and improved, characterizes the RB barrels series of Rollwasch®.



Hardware

Buratto-RB

Modello Model	Capacità L Capacity L
RB-80-PMP	80
RB-160-PMP	160
RB-250-PMP	250
RB-480-PMP	480



Il Buratto RB di Rollwasch® è stato ampiamente modernizzato nei decenni. Oggi è una macchina moderna e completa di un efficiente impianto idraulico ideale per ottimizzare la fase più importante di un ciclo ad umido: il risciacquo. Con il buratto RB questa funzione avviene grazie ad una speciale valvola sul fondo del barile che immette acqua, in uscita dalla bocca dotata di due filtri in posizioni differenti. Il ribaltamento è asservito elettricamente, la macchina è protetta da una griglia di sicurezza.

The Rollwasch® RB barrel has been widely improved during decades. Today it is a modern machine, complete with an efficient hydraulic device suitable to optimize the most important phase with wet cycle: the rinsing. With the RB barrel this function is done thanks to a special valve on the bottom of the barrel that introduces water; the water flows out from the two filters placed in different positions. The tilting is electrically acted and the machine is protected by a security enclosure.

Hardware

Rollspin

**Acetabular
Superfin**



Rollspin è la serie di macchine burattatrici a forza centrifuga - satellitare Rollwasch®.

Rollspin is Rollwasch® centrifugal barrelling machines series.



Modello
Model

Capacità L x n.° barili
Capacity L x barrels nr

RSP-4/1-V
RSP-4/4-V
RSP-4/1-VHD
RSP-4/7-SE-STD
RSP-4/30-HDS-STD

1 x 4
4 x 4
1 x 4
7 x 4
30 x 4

1

2



2

Questa moderna serie di macchine burattatrici satellitari a forza centrifuga Rollwasch® è realizzata secondo schemi di assoluta sicurezza ed affidabilità. Le forze in gioco in questi macchinari permettono di ottenere risultati di primo ordine in tempi drasticamente ridotti rispetto a processi di tipo convenzionale. Insieme alla serie di macchine Rollspin è disponibile un'ampia gamma di accessori e complementi per soluzioni eccellenti in molti ambiti, non solo industriali.

This modern series of Rollwasch® centrifugal force barreling machine is realized according to absolute security and reliable design. The involved centrifugal force of this kind of machines obtains first class results in very reduced time compared to traditional processes. Together with the Rollspin series, a large range of accessories and complements are available, for excellent solutions in many fields, not only the industrial one.

1

La serie Ipermatic-TEP rappresenta la soluzione Rollwasch® nell'ambito dei processi di finitura per trascinamento, o finitura a telaio politropico, con molte soluzioni innovative.

The range Ipermatic-TEP represents the Rollwasch® solution for drag-finishing, or polytropic frame finishing, with many innovative solutions.

Hardware

TEP-HD



Modello Model	N.° mand. x Cap. l [telaio] - fatt. Nr. drills x Cap. l [frame] - fact.
TEP-LAB-4	4 x 1 dm ³ . [Tmf-Lab] - 4
TEP-200-HD	3 x 6 dm ³ . [Tmf-250] - 18
TEP-300-HD	4 x 6 dm ³ . [Tmf-250] - 24
TEP-600-HD	6 x 14 dm ³ . [Tmf-380] - 84
TEP-700-HD	8 x 14 dm ³ . [Tmf-380] - 112
TEP-700-SHIFT	8 x 14 dm ³ . [Tmf-380]

Disponibile anche in versione - Other available versions

[M6]	Multi Six	[HS]	High Speed
[QF]	Roto Dry	[RM]	Rotary Tube
[DM]	Dual Motor		



Il programma di macchine e accessori Ipermatic-TEP, di Rollwasch® è estremamente diversificato e completo. Tre sono i "modelli dimensionali" di telai che possono essere impiegati. Il loro impiego con una macchina dotata di "n" mandrini, fornisce un "fattore" di capacità riassunto per ogni modello. A ciò possono aggiungersi teste multimandrino e telai particolari (disassati fissi o ad angolazione variabile), per realizzare varie tipologie di finitura anche molto complesse. Le versioni **TEP-SHIFT** rappresentano il massimo compromesso tra automazione e resa produttiva, con due vasche a traslazione automatica.



The programme of Rollwasch Ipermatic TEP machines and accessories is extremely wide and complete. There are three frames "dimensional models" that can be used. Their use with a machine equipped with "n" spindles provides a capacity factor summarized for each model. Furthermore it is possible to add multi-spindles heads and particular frames (fix off-centre or variable angle) to carry out several types of very complex finishing. The **TEP-SHIFT** versions represent the maximum balance between automation and production rate, with two automatic shifting tanks.

Hardware

RotoSync AC



Rotosync AC (auto clamp): macchina specificatamente studiata per interagire con i più moderni sistemi robotizzati.

Rotosync AC (auto clamp): machine specifically designed to interact with the most modern robotic systems.



Modello
Model

Dimensione ruota
Wheel dimension

RSC-280/PL-AC-CF

Fino a - Up to 24"
max 30Kg

RSC-280/PLS-AC-CF

Fino a - Up to 24"
max 120Kg

RSC-280/PLHD-AC-CF

Fino a - Up to 24"
max 240Kg



Quando la scelta progettuale ricade sulla versione **Rotosync AC**, significa che il progetto si basa da un lato su un'unità modulare, che può essere identificata in uno dei tre modelli sopra riportati.

Dall'altro in un'isola robotizzata che, in base alle specifiche esigenze, può essere personalizzata ed allestita seguendo un capitolato progettuale evoluto, oggi alla revisione 3.0, denominato: **RT-WF-EF-PLAN_3.0**.

Il livello di ingegnerizzazione degli impianti o isole robotizzate comprende un'ampia serie di asservimenti, dispositivi, accessori, sensori, compresi sistemi di visione.

When the design choice falls on the **Rotosync AC** version, it means that the project is based on one side on a modular unit, which can be identified in one of the three models above.

On the other hand, in a robotized island that, according to specific needs, can be customized and set up following an evolved project specification, now in revision 3.0, called: **RT-WF-EF-PLAN_3.0**.

The engineering level of the robotic plants or islands includes a wide range of assemblies, devices, accessories, sensors, including vision systems.

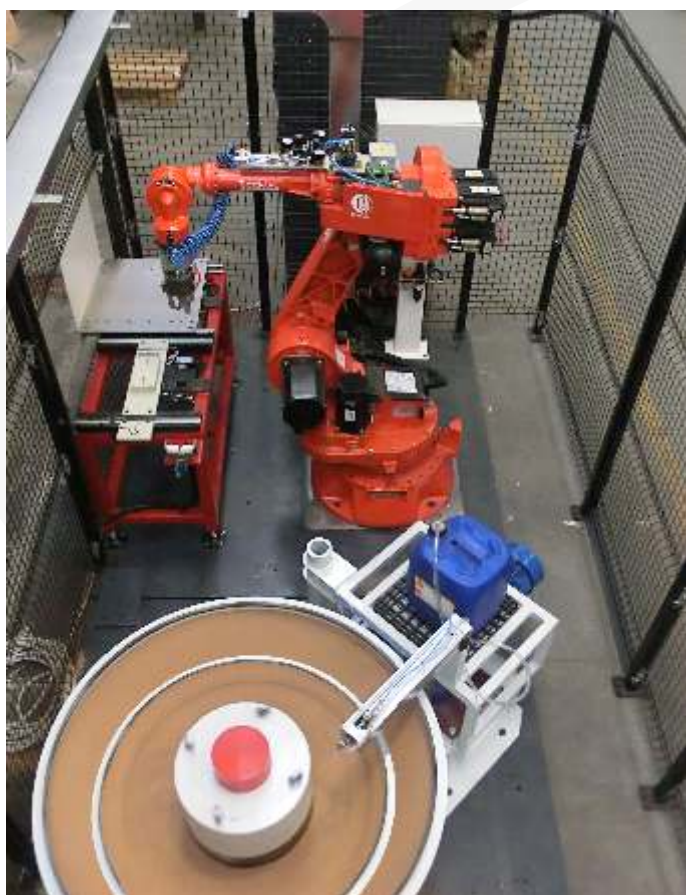
La serie di macchine e impianti robotizzati, Wave Finishing **RoboTEP** Rollwasch® rivoluziona la finitura in settori come, ad esempio, medicale, aerospaziale, energia e utensili in metallo duro.

The series of Rollwasch® Wave Finishing **RoboTEP** machines and robotic systems revolutionizes the finishing in fields such as medical, aerospace, energy and carbide tools.



Hardware

ROBO-TEP



La linea di macchine e impianti **Wave Finishing Rollwasch®** è potenzialmente molto più varia. I processi Wave Finishing possono levigare e lucidare le superfici metalliche in modo più veloce, conveniente e accurato che con metodi classici.

Gli impianti Wave Finishing possono essere combinati con: impianti per pallinatura o granigliatura; impianti di smerigliatura; impianti di lavaggio; sistemi innovativi di controllo di qualità just in time.

The line of **Rollwasch® Wave Finishing** machines and systems is potentially much wider. The Wave Finishing processes can grind and polish metal surfaces in a faster, cheaper and more accurate way compared to the traditional methods.

The Wave Finishing systems can be combined with: systems for shot peening or shot blasting; grinding and washing plants; «just in time» innovative quality control systems.

Hardware

ROBO-TEP



La serie **RoboTEP** è in grado di offrire una gamma di soluzioni molto ampia - per questo le abbiamo dedicato vari cataloghi e schede tecniche di settore disponibili su richiesta.

The **RoboTEP** series is able to offer a very wide range of solutions - that's why we have dedicated several catalogues and technical datasheets available upon request.



La serie RDF, acronimo per “Rollwasch® Disc Finishing” è un programma di macchine completo, in grado di offrire molte soluzioni da 18 a 70 L

The series RDF, acronym for “Rollwasch® Disc Finishing” is a complete machines programme suitable to offer many solutions from 18 to 70 L



Hardware

RDF



Modello Model	Capacità L Capacity L
RDF-18-WET	18
RDF-18-DRY	18
RDF-30-WET	30
RDF-30-DRY	30
RDF-50-WET	50
RDF-50-DRY	50
RDF-70-WET	70
RDF-70-DRY	70



L'Hardware Rollwasch® nell'ambito del Disc Finishing si articola in soluzioni che possono spaziare dal settore industriale, con impostazioni heavy duty, al laboratorio orafo, con soluzioni flessibili e competitive. In ogni caso le macchine RDF possono essere in versione Wet o Dry, in configurazioni singole o combinate da due, tre o più unità. Particolare merito va attribuito alla precisione meccanica degli accoppiamenti disco/cilindro in tutte le versioni RDF, con soluzioni esclusive e di elevata affidabilità.

Rollwasch hardware in the Disc Finishing includes solution from the industrial fields, with heavy duty setting, to the goldsmith laboratories, with flexible and competitive solutions. In any case the RDF machines are available in Wet or Dry version, in single or combined (two, three or more units) configurations. The mechanical precision of the disc/cylinder coupling all the RDF version allows exclusive and high reliability solutions.

Hardware



RDF-SAV

Coin Blanks Finishing

●●● I modelli SAV della serie RDF costituiscono un valore aggiunto nei contesti produttivi HI-TECH.

The SAV models of the RDF series are an added value in HI-TECH manufacturing sites.

Modello
Model

Capacità L
Capacity L

RDF-50-WET-SAV-S
RDF-50-WET-SAV
RDF-50-DRY-SAV
RDF-70-WET-SAV-S
RDF-70-WET-SAV
RDF-70-DRY-SAV

50
50
50
70
70
70



Indipendentemente dall'ampio spazio guadagnato nei decenni in settori particolari come la produzione di lingotti bancari, monete e medaglie in qualità proof, questo tipo di macchine offre soluzioni di elevato rispetto del manufatto finito, parallelamente all'elevata efficienza derivante dal ricarica automatico dei media, anche in settori HI-TECH come medicale, aerospaziale e della ceramica tecniche o decorativa. Un'ampia gamma di accessori completa l'offerta per raggiungere configurazioni molto complete.

Thanks to the long experience in particular fields like ingots, coins and medals in "proof" quality, this particular kind of machines offers top solutions in respect of the finished article. In parallel to the high efficiency coming from the automatic re-loading of the media, it is possible to use these machines also in the HIGH-TECH fields like medical, aerospace and technical or decorative ceramic.

A wide range of accessories complete the offer to reach very complete configurations.

La serie RFC, acronimo per Rollwasch® Filtrazione Centrifuga, si propone come soluzione meccanica al trattamento delle acque reflue, per la filtrazione fanghi.

The RFC series, acronym for Rollwasch® Centrifugal Filtering, is the mechanical solution for waste water treatment, for muds filtering.

Hardware

Rolldepur-RFC



Modello Model	Capacità L/h ott. + max. Capacity L/h opt. + max.
RFC-20-GM	500 ÷ 2000
RFC-20-GM-FOP	500 ÷ 2000
RFC-20-GM-FLOC	500 ÷ 2000
RFC-20-A	750 ÷ 2500
RFC-20-A-FOP	750 ÷ 2500
RFC-20-A-FLOC	750 ÷ 2500
RFC-20-A-FLOC-K2	1500 ÷ 5000



Le macchine RFC Rollwasch® hanno beneficiato di continui progressi. In particolare le recenti motorizzazioni da 5,5 KW (oltre il doppio di potenza rispetto alle serie precedenti) con controlli elettronici di terza generazione, offrono massima qualità e affidabilità. Come tutti i sistemi di filtrazione centrifuga, le macchine RFC possono offrire la migliore resa qualitativa (limpidizzato o refluo filtrato) con livelli di solidi sospesi contenuti, attorno ai 500 lt. ora. Molte applicazioni possono essere spinte oltre, fino ai valori massimi dichiarati.

The Rollwasch® RFC machines has been subjected to continuous improvements. Particularly, the recent 5,5 kW motors (double power with respect to the previous series) with third generation electronic controls, offers the highest quality and reliability. As all the centrifugal filtering system, the RFC machine can offer the best quality (clarified or filtered waste water) with reduced content of suspended solids (around 500 l/h). Many applications can be carried on as far as the maximum stated values.

Hardware

Rolldepur-DBS



●●●
La serie DBS, acronimo di Depuratore Batch Standard, è l'emblema della semplicità e praticità, nell'ambito dei depuratori chimico fisici compatti.

The DBS series, acronym for Standard Batch Treatment Plant, is the symbol of simplicity and practicality, in the field of compact chemical-physical water treatment systems.

Modello Model	Capacità L Capacity L
DBS-500-STD	500
DBS-500-FOP	500
DBS-1500	1500
DBS-1500-CA4	1500
DBS-1500-FOP	1500



La serie DBS, ottimizzata alla fine degli anni '80, è protagonista di centinaia di impianti funzionanti in tutto il mondo, apprezzati per economia e semplicità di utilizzo. Lo stato dell'arte è il risultato di decenni di miglioramenti in ogni particolare costruttivo, nella scelta di ogni materiale e componente, che concorrono ad un rapporto qualità-prezzo ottimale. La serie 500 è completa di colonna a carboni a gravità, mentre la serie 1500 CA4 e FOP offrono una colonna a carboni a pressione completa di pompa.



The DBS series, optimized at the end of the eighties, is the leader of hundreds of plants working all over the world, appreciated for its economic and simple use. The state of art is the result of decades of improvements in each manufacturing particular and in the choice of each material and component, that contribute to reach an optimal price/performance ratio. The 500 series is complete with a gravity carbons column, while the 1500 CA4 and FOP series are equipped with a pressure carbons column completed with pump.

Le macchine pallinatrici Sandy sono il risultato della ultradecennale esperienza Rollwasch® con questo tipo di soluzioni classiche e intramontabili.

The Sandy shot-peening machines are the result of the ultradecennial experience Rollwasch® with these kind of classic and timeless solutions.

Hardware

RW-LC

Modello Model		Dimensioni ingombro mm. Overall dimensions mm.	tav. rotante rotary table Ø
RW-LC/03	4	1100x800x1900h	
RW-LC-550-CR	2	1270x1100x1850h	
RW-LC/05		1100x1100x1750h	
RW-LC/02-TR		1170x1350x1770h	700mm
RW-LC/03-TR	3	1570x1700x1800h	950mm

CR= cesto rotante - rotary drum
TR= tavola rotante - rotating table

RW-LC/03 - questa sabbiatrice permette l'utilizzo sia di materiale abrasivo e/o non abrasivo. L'aspiratore polveri ha una potenza di HP 0,25 e convoglia le polveri al filtro.

Indicata per lavori di finitura superficiale di metallo, plastica, vetro, ceramica, legno ecc.

RW-LC/05: La pallinatrice garantisce omogeneità per qualsiasi trattamento di finitura superficiale con grado di finitura costante e per la pallinatura non abrasiva con microsfere di vetro. Il ciclone a funzionamento selettivo con ventilatore industriale (HP 0,75), montato sulla parte posteriore della cabina, consente una ottimale separazione delle microsfere di vetro e/o graniglie frantumate con espulsione delle polveri esauste.

RW-LC-550-CR: la pallinatrice a cestello rotante è indicata per il trattamento in massa di minuterie metalliche e materiale termoindurente. Il cestello, di particolare forma e inclinazione e realizzato in lamiera forata rivestita in nylon antiabrasione, ruota grazie a un motorizzatore con velocità regolabile da 2 a 8 giri/m'. Il ciclo, interamente automatizzato e regolato da temporizzatori programmabili, prevede una fase di soffiaggio per lo spolvero finale dei pezzi trattati. Per trattamenti particolari, possono essere utilizzate due pistole per una migliore finitura dei pezzi.

RW-LC/02-TR e **RW-LC/03-TR**: Le pallinatrici di grandi dimensioni sono indicate per produzioni elevate con garanzia di omogeneità e grado di finitura costante. La tavola rotante, montata di serie su cuscinetti a tenuta stagna, permette la rotazione manuale di pezzi con forme complesse, facilitando le operazioni di sabbiatura/pallinatura. Il ciclone a funzionamento selettivo con ventilatore industriale (HP 0,75) consente una ottimale separazione delle microsfere di vetro e/o graniglie frantumate con diretta espulsione delle polveri esauste.

La sabbiatrice deve essere collegata ad un impianto di aspirazione e filtrazione polveri se già presente in loco, altrimenti deve essere collegato l'armadio filtro modello RW-ARMADIO FILTRO.

Solo i modelli RW-LC/05, RW-LC/02-TR; RW-LC/03-TR sono provvisti di ciclone (5). Il ciclone serve per tenere pulita la macchina internamente.



1 RW-ARMADIO FILTRO



RW-LC/03 - this sandblasting machines allows to work both with abrasive an non abrasive material. The dust duction has a power of 0,25HP and convey the dust to the filter.

It is particularly indicated for surface finishing of metal, plastic, glass, ceramic, wood etc.

RW-LC/05 shot-peening machine is designed for average production with the guarantee of uniformity for any surface finish treatment with a constant finishing degree and for non-abrasive shot-peening with glass microbeads. The selective cyclon with industrial fan (0.75 HP), installed on the rear part of the machine, provides an excellent separation of the glass microbeads and/or grit with expulsion of dust.

RW-LC-550-CR shot-peening machine with rotary drum is designed for mass treatment of metal nuts and bolts and thermosetting material. The drum, with its special shape and inclination, is built in perforated sheet coated with anti-abrasive nylon; its rotation is assured by speed variator with an adjustable speed of 2-8 rpm. All the cycle is automatic and adjusted by programmable timers, includes a shot-peening or sandblasting phase and a blow down phase for the final dedusting of the treated pieces. Two guns can be used for a better finishing of the pieces.

RW-LC/02-TR and **RW-LC/03-TR** shot-peening machines with large dimension are designed for large production with guarantee of uniformity and constant finishing degree. The rotating table, installed on a set of airtight bearings, can be used for manual rotation of pieces with complex forms, making sandblasting and shot-peening operations easier. The selective cyclon with industrial fan (0.75 HP), installed on the rear part of the machine, provides an excellent separation of the glass beads and/or crushed grit with direct expulsion of dust.

The sandblasting machine has to be connected to a suction and dust filtration plant if available otherwise it has to be connected to the filtering rack model RW-ARMADIO FILTRO.

Only the RW-LC/05, RW-LC/02-TR; RW-LC/03-TR models are provided with selective cyclon(5). The selective cyclon is needed to take clean the machine inside.



Con VibroBLAST non si usano le mani per sabbiare un pezzo per volta! La sabbiatura avviene in massa e in 3D all'interno di una macchina di vibrofinitura (Patent pending I).

With VibroBLAST you don't need to use your hands to sandblast one piece at a time! Sandblasting takes place in mass and in 3D inside a vibratory machine (Patent pending I).



Il programma **VibroBLAST AIR DP** (Depressione) **VBA-DP** è particolarmente competitivo e versatile.

The **VibroBLAST AIR DP** (Depression) **VBA-DP** program is particularly competitive and versatile.

Il programma **VibroBLAST AIR PR** (Pressione) **VBA-PR** è particolarmente efficiente ed efficace.

The **VibroBLAST AIR PR** (Pressure) **VBA-PR** program is particularly efficient and effective.

Il programma **VibroBLAST WET - VBW** è particolarmente specializzato per alcune tipologie di applicazioni.

The **VibroBLAST WET - VBW** program is specialized for some types of applications.

Il programma **VibroBLAST Wheel - VBHD** è particolarmente specializzato per applicazioni intense - Heavy Duty.

The **VibroBLAST Wheel - VBHD** program is specialized for Heavy Duty applications.



Il programma **Rollwasch®** per vibro-sabbiare a secco con macchine di vibrofinitura offre nuovi orizzonti alle Vostre aspettative.

Il programma **VibroBLAST - Air** (Patent pending - I) standard, si compone di modelli disponibili sia con tecnologia a depressione (**DP**), sia a pressione (**PR**).

Il programma si completa con le linee sopra indicate e presentate tra il 2019 ed il 2021.

The **Rollwasch®** dry vibro-blasting program with vibrofinishing machines offers new horizons to your expectations.

The **VibroBLAST - Air** (Patent pending - I) standard program consists of models available both with vacuum (**DP**) and pressure (**PR**) technology.

The program is completed with the lines indicated above and presented between 2019 and 2021.

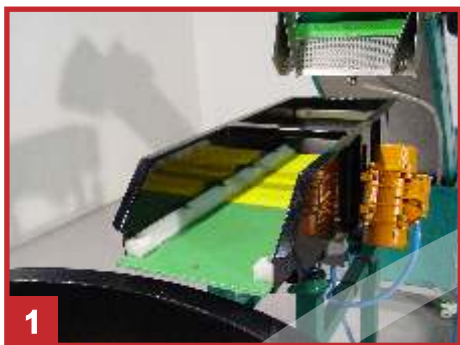
Accessori modulari Modultek, soluzioni per l'attenuazione del rumore Rollnoise.

Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions

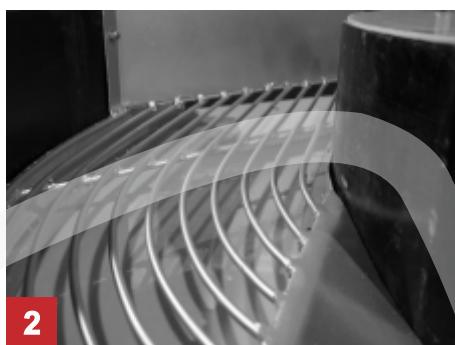
Hardware

Modultek

Tutti i cataloghi e le schede tecniche del nostro programma macchine e accessori sono disponibili in formato pdf (Italiano/Inglese).
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



1



2



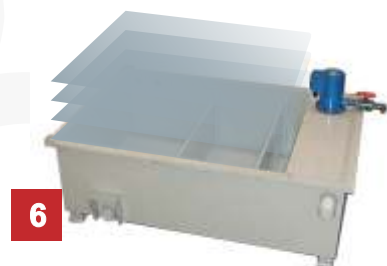
3



4



5



6



7



8

Alcuni esempi: 1. vibro-polmone per sgocciolatura pezzi UNID-ES; 2. Doppio vaglio DVS per macchine a vibrazione circolari serie Softsiever; 3. Stazione di dosaggio automatica per miscelazione acqua e composto chimico liquido DOS-KEM-80-GM; 4. paratie mobili per macchine a vibrazione rettangolari serie PIONEER; 5. estrattore magnetico Esma per RWO-D-330; 6. Vasca di riciclo in polipropilene (PP) tipo VDR-170-PP-45 completa di pompa; 7. Il quadro comandi TCS completo di HMI - Interfaccia uomo macchina – tramite pannello Touch Screen a colori; 8. Vasca inox per risciacquo ad immersione, completa di nastro trasportatore, serie UNIVAR-PVC;

Few examples: 1. Vibratory buffer for workpieces dropping-out type UNID-ES; 2. Double-sieve DVS for circular vibratory finishing machines Softsiever series; 3. Automatic dosing station for mixing water and liquid compound type DOS-KEM-80-GM; 4. movable panels for rectangular vibratory finishing machines of PIONEER series ; 5. Magnetic separator Esma for RWO-D-330; 6. Polypropylene (PP) re-cycling tank type VDR-170-PP-45 complete with pump; 7 . The TCS control board complete with HMI - Human Machine Interface - Through Color Touch Screen Panel. 8. Stainless steel basin for immersion rinsing, complete of transport band, series UNIVAR-PVC

Hardware



La presente brochure è da considerarsi puramente orientativa. Il contenuto potrà variare in conseguenza dell'evoluzione dei prodotti.
This brochure is for guidance only. Its content can change depending on the development of the product.

#0121-Hardware[it-uk]32A4V

IT/UK

Rollwasch® Italiana S.p.a.
Via San Carlo, 21
I-20847 Albiate (MB)
Italia

Tel. +39 0362 930.334
Fax +39 0362 931.440
e-mail : info@rollwasch.it
[http : www.rollwasch.it](http://www.rollwasch.it)

